

Instrukcja montażu zespołu krążków akumulacyjnych do  
KOZA/AB/ROLLO/AKU



---

Installation manual of accumulation disc set for KOZA/AB/ROLLO/AKU



Installationsanleitung des Stauscheibensets für KOZA/AB/ROLLO/AKU





Dziękujemy za zaufanie i wybór naszego ogrzewacza do ogrzania Waszego domu. Nasz kominek został wykonany z myślą o Państwa bezpieczeństwie i wygodzie. Jesteśmy przekonani, że zaangażowanie, jakie zostało włożone w procesie projektowania i produkcji kominka będzie miało odzwierciedlenie w zadowoleniu z dokonanego wyboru. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania prosimy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań i wątpliwości prosimy o kontakt z naszym działem technicznym. Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są pod adresem internetowym [www.kratki.com](http://www.kratki.com)

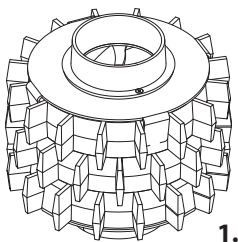
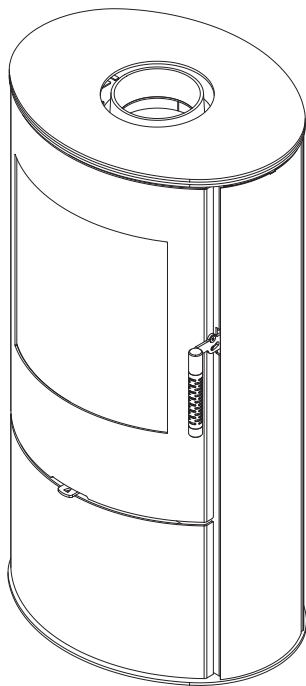
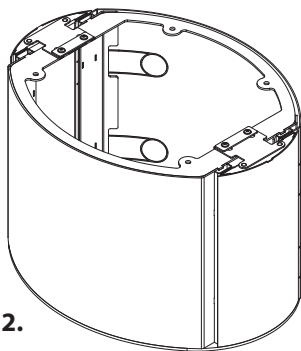
Kratki.pl Marek Bal jest znanym i cenionym producentem urządzeń grzewczych, zarówno na rynku polskim, jak i europejskim. Nasze produkty wykonywane są w oparciu o restrykcyjne normy. Każdy wyprodukowany przez firmę wkład kominkowy poddawany jest zakładowej kontroli jakości, podczas której przechodzi rygorystyczne testy bezpieczeństwa. Wykorzystanie w produkcji materiałów o najwyższej jakości gwarantuje ostatecznemu użytkownikowi sprawne i niezawodne funkcjonowanie urządzenia.

**Thank you for your trust and choosing our heater to heat your home. Our fireplace was made with your safety and comfort in mind. We are confident that the commitment that went into the design and manufacture of the fireplace will be reflected in your satisfaction with your choice. Before proceeding with installation and use, please carefully read all sections contained in the manual. If you have any questions or concerns, please contact our technical department. Any additional information is available at [www.kratki.com](http://www.kratki.com).**

Kratki.pl Marek Bal is a well-known and respected manufacturer of heating devices, both on the Polish and European markets. Our products are made on the basis of restrictive standards. Each fireplace insert manufactured by the company undergoes factory quality control, during which it passes rigorous safety tests. The use of the highest quality materials in production guarantees the final user efficient and reliable operation of the device.

**Vielen Dank für Ihr Vertrauen und dafür, dass Sie sich für unseren Kamin entschieden haben, um Ihr Haus zu heizen. Unser Kamin wurde im Hinblick auf Ihre Sicherheit und Ihren Komfort entwickelt. Wir sind zuversichtlich, dass die Hingabe, die in die Entwicklung und Herstellung des Kamins geflossen ist, sich in Ihrer Zufriedenheit mit Ihrer Wahl widerspiegeln wird. Bitte lesen Sie alle Abschnitte dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kamin installieren und benutzen. Sollten Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung. Alle weiteren Informationen finden Sie unter [www.kratki.com](http://www.kratki.com).**

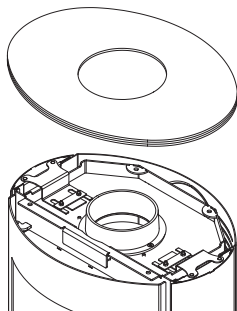
Kratki.pl Marek Bal ist ein bekannter und geschätzter Hersteller von Heizgeräten, sowohl auf dem polnischen als auch auf dem europäischen Markt. Unsere Produkte werden auf der Grundlage von strengen Normen hergestellt. Jeder von der Firma hergestellte Kamineinsatz wird im Werk einer Qualitätskontrolle unterzogen, bei der er strenge Sicherheitstests durchläuft. Die Verwendung von hochwertigen Materialien bei der Herstellung garantiert dem Endverbraucher einen reibungslosen und zuverlässigen Betrieb des Geräts.

**Piec wolnostojący ROLLO / Freestanding stove ROLLO / ROLLO freistehender Herd****1.****2.**

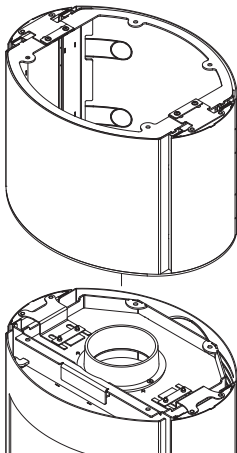
1. Zespół żeliwnych krążków akumulacyjnych do kóz
1. Cast iron accumulation disc set for freestanding stove
1. Gusseisen-Speicherplattenset für freistehende Öfen

2. Nadbudowa podwyższająca do pieca ROLLO
2. Lifting base for ROLLO reestanding stove
2. Hebesockel für ROLLO Standherd

1. Zdjąć pokrywę górną z pieca
1. Remove the top cover from the stove
1. Nehmen Sie die obere Abdeckung vom Herd ab



2. W miejsce pokrywy górnej założyć nadbudowę
2. Mount lifting base in place of the stove the top cover
2. Montieren Sie den Hebesockel anstelle des Ofens die obere Abdeckung



**Uwaga! Kroki od 3 do 5 opcjonalnie można pominąć, lecz ich wykonanie ułatwi montaż.**

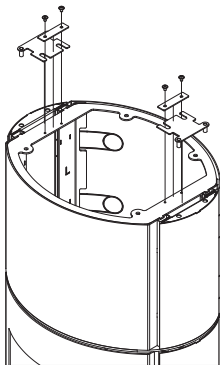
**Note: Steps 3 to 5 optionally can be skipped, but their implementation will facilitate installation.**

**Hinweis: Die Schritte 3 bis 5 können optional übersprungen werden, erleichtern aber die Installation.**

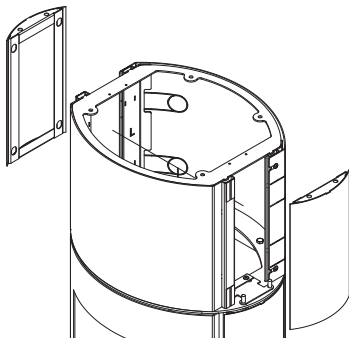
3. Odkręcić 4 śruby M5 i zdjąć mocowanie bocznych osłon

3. Unscrew the 4 M5 screws and remove side covers mountings

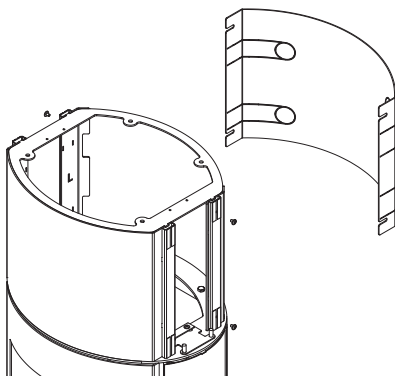
3. Lösen Sie die 4 M5-Schrauben und entfernen Sie die Halterungen der Seitendeckel



4. Zdjąć boczne osłony. / 4. Remove side covers. / 4. Seitliche Abdeckungen entfernen



5. Odkręcić 4 śruby M5 i zdemontować tylną osłonę
5. Unscrew the 4 M5 screws and remove the rear cover
5. 4 M5-Schrauben abschrauben und die hintere Abdeckung entfernen



6. Umieścić dolny pierścień (poz.1) na żeliwnym wylocie spalin, a następnie kolejno 3 krążki akumulacyjne (poz 2-4), pozycjonując wg. wypustów. Na górny krążek (poz.4) nałożyć pierścień górny z żeliwnym wylotem spalin (poz.5). Sznury zaznaczono kolorem pomarańczowym.

6. Place the lower ring (pos. 1) on the cast-iron outlet, then sequentially place the 3 accumulation discs (pos. 2-4), positioning according to the tabs. Put the top ring with the cast iron exhaust outlet on the upper disc(item 4) (pos. 5). The cords are marked in orange.

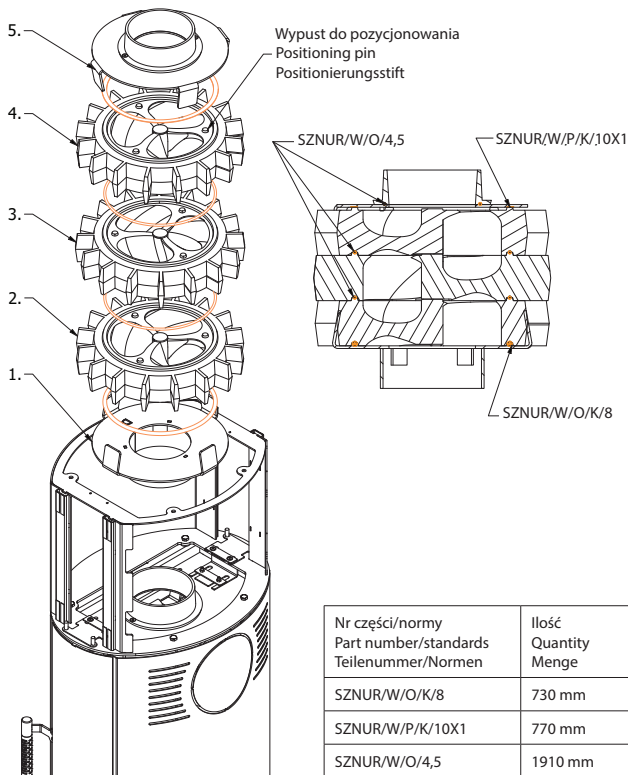
6. Legen Sie den unteren Ring (Pos. 1) auf den gusseisernen Abzug, dann legen Sie nacheinander die 3 Akkumulationsscheiben (Pos. 2-4) auf und positionieren Sie sie entsprechend den Laschen. Stecken Sie den oberen Ring mit dem gusseisernen Auslass auf die obere Scheibe (Pos. 4) (Pos. 5). Die Schnüre sind orange markiert.

Krążki posiadają sznury uszczelniające wklejone w specjalnie przystosowane rowki. Ich wykaz oraz rozmieszczenie przedstawiono poniżej.

The discs have sealing cords glued into specially adapted grooves. Their list and arrangement is shown below.

Die Scheiben haben Dichtungsschnüre, die in speziell angepasste Rillen eingeklebt sind. Ihre Auflistung und Anordnung ist unten dargestellt.





7. Przykręć ponownie osłony boczne oraz osłonę tylną. Nałóż pokrywę górną.

7. Screw the side covers and rear cover back on. Mount back the top cover.

7. schrauben Sie die Seitenabdeckungen und die hintere Abdeckung wieder an. Montieren Sie die obere Abdeckung wieder.





**Kratki.pl Marek Bal**  
ul. Gombrowicza 4, Wsola  
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00  
[www.kratki.com](http://www.kratki.com)  
[www.facebook.com/kratkipl](https://www.facebook.com/kratkipl)  
[www.youtube.com/kratkipl](https://www.youtube.com/kratkipl)  
[www.instagram.com/kratkipl](https://www.instagram.com/kratkipl)



**EAC**

V1/AP/24/11/2023